



## 英漢《醫療衛生》辭彙修訂本已經出版

《醫療 生》辭彙修訂本已在月前出版。這是法定語文事務署編輯的《政府部門常用英漢辭彙》系列中第九輯的修訂版，收錄政府公文中有關醫療 生事務的中英對照常用語六千多條。

修訂本可分成兩部分，第一部分為辭彙正文，每個詞條都標注漢語拼音，部分更附連普通話對照語詞，方便參考。第二部分包含六個附錄，載錄資料包括各項醫學專業資格的名稱、全港醫院和政府診所名稱，以及與醫療 生事務有關的團體和組織名稱等。

新版《醫療 生》辭彙在政府刊物銷售處有售。



## Revised Edition of the English-Chinese Glossary of Medical and Health Terms

The second edition of the *Medical and Health Glossary* (Volume 9 of the *English-Chinese Glossaries of Terms Commonly Used in Government Departments*) is now on sale at the Government Publications Centre.

The revised edition, published in March, is the latest addition to the series of glossaries compiled by the Official Languages Agency. It features a total of over 6 000 terms commonly used in government departments engaging in medical and health services.

The glossary consists of two parts. The first part contains bilingual glossary terms matched with *pinyin* romanization. In some cases, equivalent terms used in the mainland are also provided for easy reference. The second part is made up of six appendices which provide useful information like titles of medical qualifications, names of local clinics and hospitals as well as other medical and health bodies and organisations.

## 《政府部門常用辭彙》上載數碼政府合署



從四月十七日起，公務員同事可透過數碼政府合署( <http://portal.cngo.hksarg> )，使用法定語文事務署編制的《政府部門常用辭彙》電子版。只要進入數碼政府合署的主頁，點選“政府部門常用辭彙”(Glossaries of Terms Commonly Used in Government Departments)，開 程式，鍵入中文或英文字詞，便可搜尋相應的辭彙。

## Glossaries of Terms Commonly Used in Government Departments Now on CCGO

Starting from 17.4.2001, colleagues in the civil service may use the electronic version of the *Glossaries of Terms Commonly Used in Government Departments* published by the Official Languages Agency on the Central Cyber Government Office (CCGO) at <http://portal.cngo.hksarg>. By clicking the “Glossaries of Terms Commonly Used in Government Departments” box on the CCGO front page, you will get into the glossaries. Just key in the English or Chinese term you require.